

FM 637  
3



ნათაქ  
თეოდორაძე

ОТАР  
ТЕВДОРАДЗЕ



სიძღვანა  
თბილისზე  
Песня о Тбилиси

M 784.062.02-69  
ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

ოთარ თევდორაძე  
Отар Тевдорадзе

სიმღერა თბილისზე  
(ვოკალური ღუნვისათვის უორკავიანოს თანხლებით)



ПЕСНЯ О ТБИЛИСИ

(ДЛЯ ВОКАЛЬНОГО ДУЕТА В СОПРОВОЖДЕНИИ  
ФОРТЕПИАНО)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
თბილისი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 67



FM 637  
3

# სიძეარა თბილისა

მუს. ო. თევდორაძისა  
ტექსტი ი. ნონეშვილისა

# ПЕСНЯ О ТБИЛИСИ

Муз. О. Тевдорадзе  
Текст И. Нонешвили  
Рус. пер. В. Хацкевича



ქართული  
სიმღერების

В темпе медленного вальса

Piano

Canto

*mf*

ჩვე - ნო დე - და ქა - ლა - ქო,  
 Го - род сча - стья и меч - ты,

მა - რად ნა - თელ მზი - ა -  
 на - ше серд - це э то

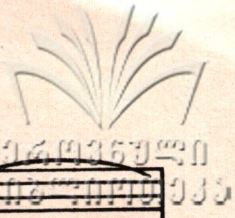
ბო. სა - ქარ - თვე - ლის გუ - ლი ხარ,  
 ტყ. სლ - ვენ ტრუ - დომ დე - ლა - მი,

გუ - ლის თა - ნა - ზი - ა - რი. გუ - ლის თა - ნა - ზი - ა -  
 всю - ду, всег - да ты с на - ми. всю - ду, всег - да ты с на -

მისამღერი:  
 Припев:

ბო. თბი - ლი - სო, შენ ძველ - თა ძვე - ლო  
 მი. Го - род мой, სტა - რინ - ნიი го - род





Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and a circled double bar line at the end.

და მა - რად ა - ხა - ლო. სულ შენს - კენ,  
ты вновь об - ят вес - ной. Ты для нас

Piano accompaniment for the first system, including treble and bass staves.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and a circled double bar line at the end.

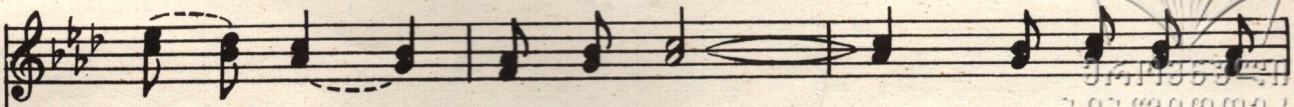
შენს - კენ მოვ - დევთ ოც - ნე - ბის გზებს.  
о - за - рен мо - ло - дой меч - той.

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves.

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and a circled double bar line at the end.

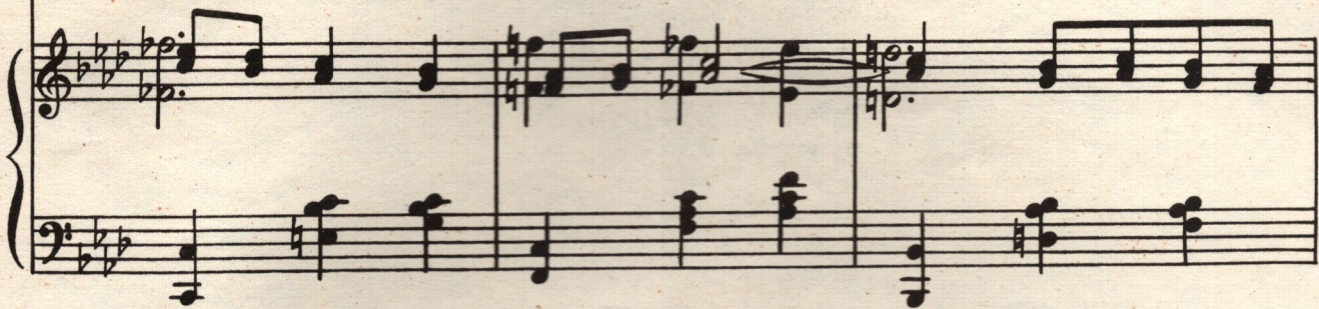
თბი - ლი - სო. მო - მავ - ლის წმინ - და შე - ქი ხარ  
В э - тот час Тби - ли - си по - лон ут - рен - ней

Piano accompaniment for the third system, including treble and bass staves.

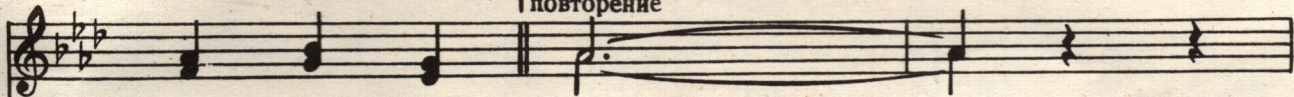


ბა - თე - ლი, შენ გეტრ - ფის  
 ტი - ში - ნოი, გო - როდ მოი

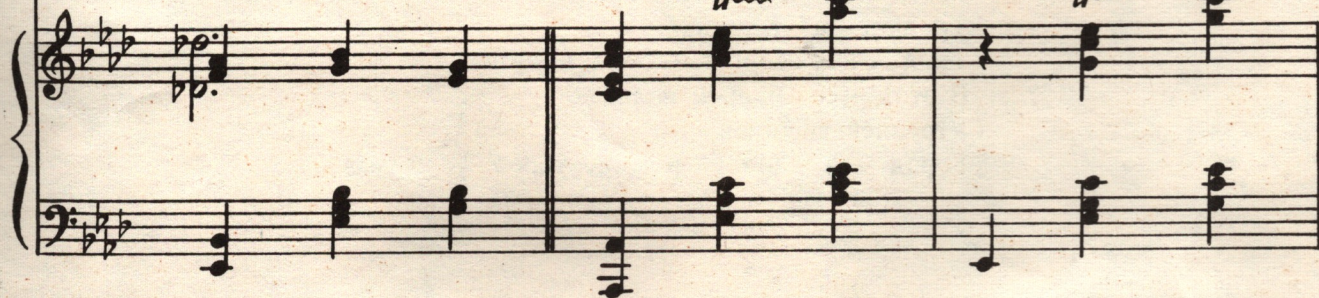
ჩვე - ნი გუ - ლი  
 я в те - бе и



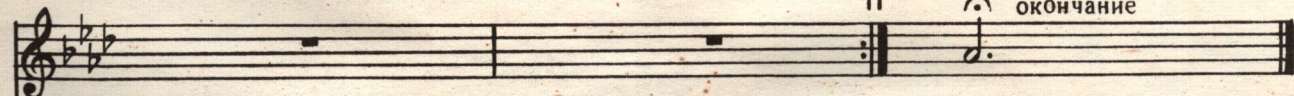
გამეორება  
 повторение



სულ შენ - თვის ძვერს.  
 жи - ву то - бой.



დაბოლოება  
 окончание



ძვერს  
 бой.



2. ბედნიერო ქალაქო,  
ფუძევ ქართველ ერისა,  
დღეგრძელ იყოს შენი მზე,  
შენი მიწა, შენი ცა.  
შენი მიწა, შენი ცა.

მისამღერი  
თბილისო, შენ ძველთაძველო  
და მარად ახალო.  
სულ შენსკენ, შენსკენ მოვდევთ  
ოცნების გზებს.

თბილისო, მომავლის წმინდა შუქი ხარ, ნათელი } 2-ჯერ  
შენ გეტრფის, ჩვენი გული სულ შენთვის ძვერს }

Город света и мечты,  
Сердце солнечной страны.  
Пусть над тобою всегда  
Солнце не меркнет труда } 2-раза  
Припев:

Город мой, старинный город,  
Ты вновь обят весной.  
Ты для нас озарен молодой мечтой  
В этот час, Тбилиси полон  
Утренней тишиной,  
Город мой я в тебе и живу тобой } 2-раза

ფასი 12 კპ.  
Цена 12 коп.

რედაქტორი ვ. ცაგარეიშვილი  
Редактор В. Цагарейшвили

გამომშ. პ. შირიაკოვი  
Выпуск. П. Ширяпов

Заказ 97

Тираж 200

Подписано к печати 20/X-67 г.  
Формат бумаги 60×90

Колич. форм 1.

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда  
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20